

Volsvi, Persidstii tsarije

Samoglasny for the Vespers of the Afterfeast of the Nativity

Tune: znamenny rospev (tone 5)
attributed to Monk John
arr. J. Kelecom

Musical notation for the first line of the song. The music is in common time (indicated by '8') and G major (indicated by a treble clef). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: Vol - svi _____ Pjer - sid - sti - i Tsa - - - ri - je.

Musical notation for the second line of the song. The music is in common time (indicated by '8') and G major (indicated by a treble clef). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: po - zna - - - fshe ja - - - - vje,

Musical notation for the third line of the song. The music is in common time (indicated by '8') and G major (indicated by a treble clef). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: na zjem - li _____ rozh - - - - sha - go - sja

Musical notation for the fourth line of the song. The music is in common time (indicated by '8') and G major (indicated by a treble clef). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: Tsar - ja _____ Nje - bjes - - - - na - - - go,

Musical notation for the fifth line of the song. The music is in common time (indicated by '8') and G major (indicated by a treble clef). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: ot sfjet - ly - ja zvjezd - - - -

6

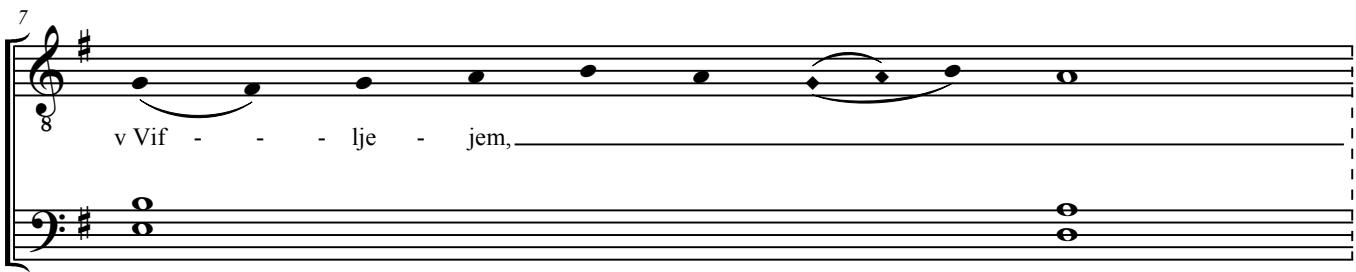


8 vo - di - - - mi, __ do - sti - go - - - - fsha

8

8

7



v Vif - - - lje - - jem, __

8

8

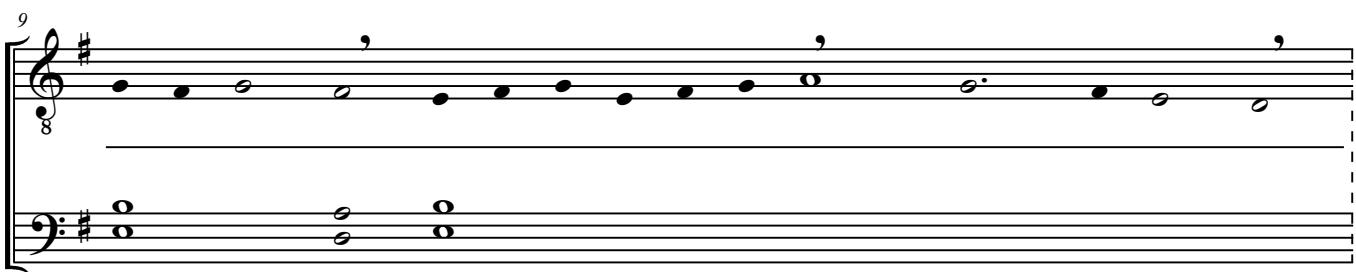
8



8

8

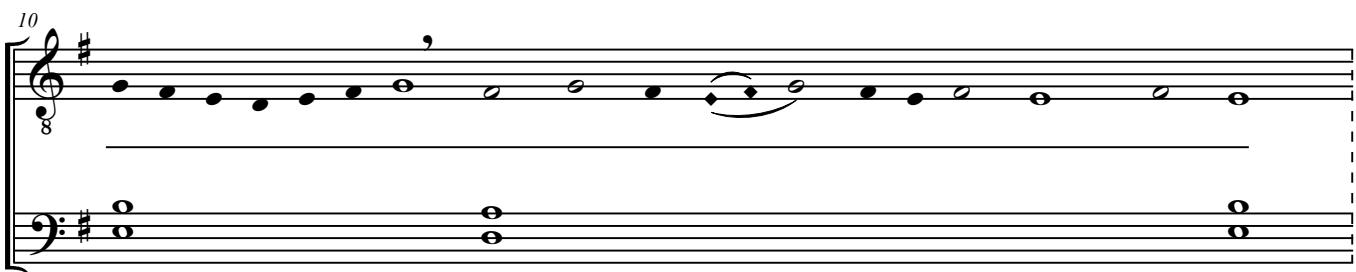
9



8

8

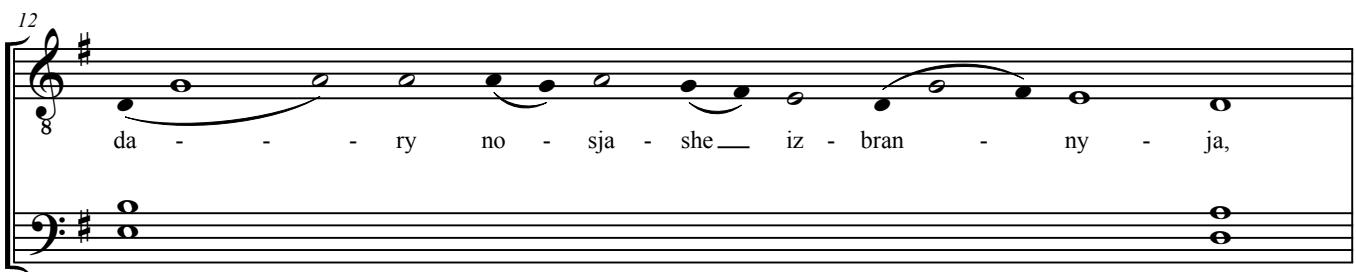
10



8

8

12



8 da - - - ry no - sja - she __ iz - bran - ny - ja,

8

8

13

zla - - - to, — i — li - van,
i smir - - nu

15

i — pad - she, — po - klo - ni - - - sha - - - sja:

16

vi - - - dje - sha
bo — v vjer - tje - - - pje

17

Mla - djen - tsa lje - zha - shcha — bjez - ljet - - na - go.

De wijzen, koningen van Perzië, die vernomen hadden dat de Koning des hemels op aarde geboren was, kwamen in Bethlehem, geleid door een stralende ster. Ze brachten uitgelezen geschenken: goud, wierook en mirrhe. Ze vielen in aanbidding ter aarde, want zagen in de grot het tijdloze kind liggen.

Magi, Persian Kings, having clearly learnt that the heavenly King had been born on earth, drawn by a bright star arrived in Bethlehem, bringing chosen gifts, gold and incense and myrrh. And falling down they worshipped, for they saw lying in the Cave the Timeless as a babe.